

Desiderata

Words Max Ehrmann, Music Andy & Di

Desiderata, you've been a good friend to me, desiderata, you've helped to set me free. x2

Verlangen, je bent een goede vriend van me geweest, verlangen, je hebt me helpen bevrijden.

Go placidly, amid the noise and haste and remember what peace there be in silence.

Ga rustig, te midden van lawaai en haast en herinner de rust die in de stilte is.

As far as possible without surrender, be on good terms with all persons.

In de mate van het mogelijke, zonder opoffering, sta op goede voet met alle mensen.

Speak your truth, quiet and clearly. Listen to others even the dull and ignorant. They have their story.

Spreek je waarheid, rustig en duidelijk. Luister naar anderen, zelfs naar de saaie en onwetenden.

Ze hebben hun verhaal.

Avoid, loud and aggressive persons. They are vexatious to the spirit.

Mijd luidruchtige en agressieve personen. Ze zijn een kwelling voor de geest.

If you compare yourself to others you'll be vain and bitter. For there will always be greater and lesser persons than yourself.

Als je jezelf vergelijkt met anderen, wordt je ijdel of bitter. Want er zullen altijd "hogere" en "lagere" personen dan jezelf zijn.

Let this not blind you to what virtue there is. Many persons, strive for high ideals. And everywhere life is full of heroism.

Laat dit je niet blind maken voor de waarde die er is. Vele mensen streven naar hoge idealen En overal zit het leven vol van heldenmoed.

Be yourself. Do not fain affection. Do not be cynical about Love. In the face of disenchantment, it's perennial as the grass.

Wees jezelf. Wees geen genegenheid. Doe niet cynisch over de Liefde. Want in de fase van dorre ontzuivering is ze "eeuwig" als het gras.

Nurture strength of spirit, to shield you in misfortune, do not distress yourself with imaginings. Many fears are born of fatigue and loneliness.

Voed je geestkracht, om je te beschermen bij tegenspoed, Kwel jezelf niet met inbeeldingen.

Vele angsten ontstaan uit vermoeidheid en eenzaamheid.

Beyond a wholesome discipline, be gentle with yourself. You are a child of the universe.

Volg een heilzame discipline, maar met zachtheid voor jezelf. Je bent een kind van het universum.

No less than the trees and stars, you have a right to be here, whether or not it is clear to you.

There is no doubt, the universe is unfolding as it should.

Niet minder dan de bomen en de sterren, heb jij het recht om hier te zijn, al is dat al dan niet duidelijk voor jou. Er is geen twijfel, het universum ontvouwt zich zoals het voorzien is.

And it is a beautiful world. Be careful, strive to be happy.

En het is een mooie wereld. Wees voorzichtig, streef naar geluk.

One Step at a Time W&M Andy & Di

Taking one step at a time, taking one step at a time
Taking one step at a time, taking one step at a time

Look at the Moon W&M Andy & Di

Look at the moon (**Moon, Moon**). What do you see? (**See See**)

Kijk naar de maan...wat zie je...?

I see you (**you you**). You see me (**me me**). What 'll you do? (**do, do**). Do to me? (**me me**).

Ik zie jou, jij ziet mij. Wat zal je doen? Voor mij doen?

Will you love (**love love**); And care for me (**me me**).

Zal je van me houden, en voor mij zorgen?

Your eyes appear so bewitching. Your face appears so appealing.

Jouw ogen zijn zo beheksend. Jouw gezicht is zo aantrekkelijk.

Are you really what, I am looking for or are you just another bore.

Ben jij werkelijk die waar ik naar zoek, of ben je weer zo'n vervelend wezen.

Your lips appear so enticing. Your arms appear so embracing

Jouw lippen zijn zo onweerstaanbaar. Jouw armen zijn zo omarmend

Are you just another ship in the night or might you be just right.

Ben je maar zo'n ander schip in de nacht of zou je de juiste kunnen zijn?

Your perfumes so intoxicating. I think we're really communicating

Jouw parfums zo betoverend. Ik denk dat we werkelijk communiceren

How can we resist this time of night, under the pale moonlight.

Hoe kunnen we weerstaan aan deze tijd van de nacht, onder het bleke maanlicht

Well we met, under the moon, you know what, what we got, we got more than we bargained for,

Wel we ontmoetten ons onder de maan, weet je wat, wat we kregen? We kregen meer dan wat we we got MARRIED! AND SIX KIDS MORE!

overeenkwamen. We trouwden !... En zes kinderen volgden erbij!

She Said W& M Andy & Di

**SHE SAID, she only wanted , to live alone,
no more to men, a life alone again**

But she met him, at a party, and then romance, started
so much, for living alone

Her mind said **-NO** - - no no no,
Her body said **-YES** - - yes yes yes
But her heart said, **I don't know** (Harmony)

**She said she didn't want, a love affair,
Only friendship with a man who really cares**
But as they cuddled closer her heart beat faster
& she felt she was a piece of elastic
And she thought the friendship was at an end.

Her mind said **-NO** - - no no no,
Her body said **-YES** - - yes yes yes
But her heart said, **I don't know** (Harmony)

**He said he didn't know, what to do,
To run and hide, like a frightened child**
This feeling, so overpowering it's extatic, it's alarming,
It must be love, what else can it be

**His mind said - - - yes yes yes,
his body said - - - yes yes yes
But his heart said, I don't know (Harmony)**

**He said he only wanted a love affair,
Just a brief affair, that they both could share**
But as he saw her every day, he knew he could not say,
Goodbye, farewell, adieu.

**His mind said - - - yes yes yes,
his body said - - - yes yes yes
But his heart said, I don't know (Harmony)**

**What do ya think they did in the field of love wen in the past their hearts had broken
What to say, what to do, what to think , what to feel, the one who makes the first move
Could be the fool**

Their minds said **YES**- - - their minds said yes
Their bodies said **Yes**- - - their bodies said yes
And their hearts said, - - - Yes, yes yes (Unison)

I'm In Love With Myself

W&M Andy &Di

I'm in love with myself.....and so am I
Ik ben verliefd op mezelf.....en zo ben ik
You're in love with yourself..... and so are you
Jij bent verliefd op jezelf.....en zo ben jij
We're so much in love.....we can't be together
We zijn zo verliefd.....we kunnen niet samen zijn
We're in love with ourselves... but not each other.
We zijn verliefd op onszelf..... maar niet op elkaar.

Ref. I'm only in love with myself, nobody else, nobody else
Ik ben alleen verliefd op mezelf, op niemand anders, op niemand anders

I'm sure we met.....in a previous existence
Ik ben zeker dat we mekaar ontmoet hebben..... in een vorig bestaan
I was Juliet.....and I was Romeo
Ik was Julia.....en ik was Romeo
We were so much in love.....we couldn't stand the pain.
We waren zo verliefd.....we konden de pijn niet verdragen
That's why we can't be.....together again.
Daarom kunnen we niet.....opnieuw samenzijn.

But our spirit guide, says it's much better now
Maar onze spirituele gids zegt dat het nu veel beter is
At one time I was Mozart.....and I was Joan of Arc
Ooit was ik Mozart..... en ik was Jeanne D'Arc
We wouldn't have got on, in the field of love
We zouden niet overeen gekomen zijn op liefdesvlak
Me with my piano..... and me with my club.
Ik met mijn piano.....en ik met mijn knuppel.

Once we went out walking.....with the Dalai Lama
Ooit wandelden we..... met de Dalai Lama
And he said that we.....had lots of negative karma
En hij vertelde dat wij..... veel negatief karma hadden
You had murdered me..... a thousand times over
Jij vermoordde mij..... wel duizend maal
But worse than that.....You'd left me for another.
Maar erger nog..... je verliet me voor een ander.

So we went along to a.....cosmo-astro-numerologist
Zo kwamen we langs..... een kosmische-astro-numeroloog
Or there again he might have been a.....numero-astro-cosmologist
Maar hij kan ook een..... numero-astro-kosmoloog geweest zijn
He added up the letters.....that spelt our names
Hij telde de letters opdie onze naam spelden
But these were his expenses.....or so he claims: 1+1=3,2+2=5,3+3=7 and 4+4=11.
Maar dit waren zijn uitgaven..... zo eist hij toch.

**Dance with me
W &M Andy & Di**

You look so beautiful tonight
Your dress so iridescent and so slight
Your perfume so sweet, your lips so soft
Yes tonight, we're gonna set the place alight
We have no fear of mistakes
We're one with the music and each other
And we just keep going round and round the floor
Till we're out of breath and we can't dance anymore

Chorus

**D D D Dance with me, Dance with me, Dance with me
D D D Dance with me, Dance with me, Dance with me
Under the bright lights, you're my gelignite
I have no eyes for others, you're my only delight**

It was so easy in the beginning
The simplest things always are
But then it got quite frightening
I started spinning and slipping
And I knew I had a lot of work to do
A good view of the instructor
A positive attitude and lots of humour
And though I know we'll never be the best
We'll have more pleasure than all the rest

Song of Joy

Andy & Di

Joy is here now, joy is here now

Come and feel it, come and be it

Joy is here now, joy is here now

Come and be the joy

Oo oo oo oo oo oo oo oo Joy!

Vertaling:

De vreugde is nu hier, de vreugde is nu hier

Kom en voel ze, kom en wees ze

Kom en wees de vreugde

For Those Who Do Without
W &M Andy & Di

Ref. As the dusty city sleeps and the stars come out
I can't help but weep for those who do without.

It's not for trying, they're not lying
And they're crying, and they're dying.

What can we do, to help?
Give generously ourselves

And why don't we end that way?
Is it Karma, so they say?
It could be me, it could be you, it could be you or you!

You Don't Love Me Anymore

W&M Andy & Di

You don't love me anymore,
I can tell by the tone of our voice
When you say that you still do
It's just like you to deny the truth

I say I'm going through a process (I'm not impressed)
I say I'm frightened of intimacy (that's right I guess)
I tell you about an old girlfriend (I get mad)
I tell you because I'm honest (or just plain daft)

M8 We've been through bad times, we've been through hard times
And we need more than physical love
We've been through mad times, we've been through sad times
And we need more than romantic love

Bridge It's only a fashion, this intense passion
And when it dies you're left with something else
Call it friendship, call it companionship
This goes deeper, it feels so real

We need real love in our lives
We have learnt from our mistakes
When we say that we still don't
That's when we're denying the truth

Coda That's when we're, that's when we're,
That's when we're, denying the truth

Cradle to Cradle Waltz

Words and Music by Andy & Di. Inspired by the work of W. McDonough and M. Braungart

Sleep little planet softly sleep, ice caps melting at your feet
If your sea rises evermore, you're gonna have no land no more

Try to imagine, a world without end,
Endlessly cycling, we're the planet's best friend.
Cities like forests, buildings like trees
Cities like forests, buildings like trees.

From cradle to cradle, re-inventing the world

From cradle to cradle, let's spread the word

Purified air, water and soil
Purified air, water and soil
Nature's abundance, let's celebrate
Nature's abundance, let's celebrate.

From cradle to cradle, not cradle to grave

From cradle to cradle, not cradle to grave

It's a new revolution, waste equals food
One creature's waste, is another one's food.
Bio-diversity, healthy and wealthy
Eco-effective, interconnected.

From cradle to cradle, re-inventing the world

From cradle to cradle, let's spread the word

From cradle to cradle, re-inventing the world

From cradle to cradle, let's spread the word

Let Yourself Go!

W&M Andy & Di

You chose us, let us in. There has to be a place to begin

Je hebt ons gekozen, laat ons binnen. Er moet ergens een plaats zijn om te beginnen

Love is here, just for you. So flush your fears right down the loo!

De liefde is hier, juist voor jou. Zo spoel je angsten recht door het toilet!

Let yourself go, let yourself go x4.....*Laat jezelf gaan.....*

You're the right age, let your child out. And it is good to sing and shout

Je hebt de juiste leeftijd, laat je kind buiten. En het is goed om te zingen en te roepen

Have some fun, play around, now that your inner child's been found!

Heb wat plezier, speel in het rond, nu dat je innerlijk kind gevonden is!

There comes a time in your life, when you just can't say no

Er komt een moment in je leven, dat je niet nee kan zeggen

And the urge to have fun is so strong, you have to let yourself go!

En de nood om plezier te hebben is zo sterk, je moet je maar laten gaan!

Let's play games, we're so free, "you're a little mouse in a big, big tree"

Laat ons een spel spelen, we zijn zo vrij "jij bent een klein muisje in een grote boom"

"I'm a lion, climbing up, and when I get you, I'll snap you up!"

"Ik ben een leeuw, omhoog klimmend, en als ik je te pakken krijg dan smul ik je op!"

Go on, do something you've not done before, and you'll find it's like opening a door

Ga voort, doe iets wat je nog niet voorheen gedaan hebt en het is als het openen van een deur

Break down the barriers, no time to wait, the futures before you, don't be late.

Breek de barrières af, geen tijd om te wachten, de toekomst voor je, wees niet laat.

Give Me The Paso Doble Andy & Di

I want to be a Matador, honoured, cheered, adored
Waving my big red cape, fighting with my sword
**But give me the Paso Doble, I don't want to be the plat du jour
Strutting the Paso Doble, without the blood and gore!**

I'd like to wear my special hat, my suit of a thousand jewels
Be an aristocrat, win all of my duels
**But give me the Paso Doble, it's a display without cruelty
Dancing the Paso Doble, dancing without gruel!**

The eyes of the raging bull, are no sight for the merciful
I stare in the face of death, will it be my final breath?
**But give me the Paso Doble, it's dancing on the parquet
It's not risqué, I won't be pâte, je préfère the Paso Doble!
Give me the Paso Doble!**

Not Enough Time

Andy & Di

Not enough time in the day, to get my work done
Niet genoeg tijd in de dag, om mijn werk gedaan te krijgen
And have my play, not enough time in the day, hey
En wat te kunnen spelen, niet genoeg tijd in de dag, hey
Not enough time in the the day, to say all the things
Niet genoeg tijd in de dag, om alle dingen te zeggen
I want to say, not enough time in the day, hey, not enough time in the day.
Die ik wil zeggen, niet genoeg tijd in de dag,...

Not enough time in the night, to dream all my dreams
Niet genoeg tijd in de nacht, om al mijn dromen te dromen
And get them right, not enough time in the night...
En ze juist te krijgen, niet genoeg tijd in de nacht...
To pray all my prayers, every night, not enough time in the night...
Om al mijn gebeden te bidden, elke nacht, niet genoeg tijd in de nacht...

Not enough time night and day, not enough time to find my way
Niet genoeg tijd dag en nacht, niet genoeg tijd om mijn weg te vinden
Not enough time to pack it all in, not enough time to even begin.
Niet genoeg tijd om alles in te pakken, niet genoeg tijd om zelfs te beginnen.

Not enough time in the afternoon, to have my cup of tea
Niet genoeg tijd 's namiddag, om mijn kop thee te hebben
And my snooze, not enough time afternoon...
En mijn dutje, niet genoeg tijd 's namiddags...
To sort out my life, decide what to choose, not enough time...
Om mijn leven te ordenen, beslissen wat te kiezen, niet genoeg tijd...

Maybe you do... far to much, maybe you're not... disciplined enough
Misschien doe je... veel te veel, misschien ben je niet.. genoeg gedisciplineerd
Maybe you're got...my priorities wrong, maybe you write... to many songs.
Misschien heb je...mijn prioriteiten verkeerd, misschien schrijf je... te veel liedjes.

Not enough time in the world, to see all the places I want to see
Niet genoeg tijd ter wereld, om al de plaatsen te zien die ik wil zien
Not enough time to end all the hate and misery, not enough time...
Niet genoeg tijd... om al de haat en miserie te beëindigen, niet genoeg tijd...